

مكتب شكاوى الموطنين

هيئة تعمل تحت إشراف
**لجنة شرطة سان
فرانسيسكو**

من نحن
يقوم مكتب شكاوى المواطنين (Office of Citizen Complaints) بإجراء تحقيقات في الشكاوى المقدمة ضد ضباط شرطة سان فرانسيسكو ويقدم توصيات بشأن السياسة العامة. ويعمل لدى المكتب مجموعة متنوعة من المواطنين المدنيين الذين ما كانوا أبداً ضباط شرطة سان فرانسيسكو.

وقد تم إنشاء المكتب بموجب تعديل أجري في ميثاق مدينة سان فرانسيسكو (San Francisco City Charter) في عام 1983 بناءً على طلب الناخبين. ووضع مكتب شكاوى المواطنين (OCC) تحت الإشراف العام للجنة الشرطة كهيئة مستقلة ومنفصلة عن إدارة الشرطة. إن لجنة الشرطة هي هيئة مدنية أيضاً.

Office of Citizen Complaints
25 Van Ness Ave., Suite 700
San Francisco, CA 94102-6058

415.241.7711

رقم الفاكس:

الموقع الإلكتروني: www.sfgov.org/occ

ساعات دوام المكتب:

8:00 صباحاً إلى 5:00 مساءً
من يوم الإثنين إلى يوم الجمعة

**يمكن تقديم الشكاوى أيضاً إلى
مراكز الشرطة بالمقاطعه**

Northern Station
1125 Fillmore Street

Park Station
1899 Waller Street

Richmond Station
461 Sixth Avenue

Inglewood Station
1 John Young Ln.

Taraval Station
2345-24th Avenue

Tenderloin District
301 Eddy Street

Central Station
766 Vallejo Street

Southern Station
850 Bryant Street

Bayview Station
201 Williams Street

Mission Station
630 Valencia Street

Airport Bureau Police
Sub-Station Terminal 1,
Lower Level SFO
International Airport

مجال عمل مكتب شكاوى المواطنين

يحرص مكتب شكاوى المواطنين (OCC) على إعلامك بأنشطتنا وكيفية الاستفادة من عملية مكتب شكاوى المواطنين (OCC). فإذا رغبت في الحصول على المعلومات عن الهيئة أو أردت تقديم عرض للموظفين بالمدرسة أو لمجموعة من الناس فالرجاء الاتصال على رقم 415-241-7711.

يقوم مكتب شكاوى المواطنين (OCC) أيضاً باستخدام المتطوعين في أعمال مختلفة. الرجاء الاتصال بالهيئة إن رغبت في التطوع.

إن شكاوك مؤثرة وتحدث التغيير

فأنت تمثل نقطة انطلاق للمراجعة المدنية. نحن نعتمد عليك في إبلاغك إيانا بالمشكلات الخاصة بالضباط وسياسات الإدارة. نحن نعلم بأن لديك مشاعر سلبية قوية نتيجة تجربتك القاسية مع ضابط للشرطة، و إلا لم تكن لتتعجب نفسك في تسجيل شكاوك. ولكن بدون أدلة كافية لا يمكننا إثبات وجود شكاوى.

توضع شكاوك في سجل عمل ضباط الشرطة حيث ستبقى حتى ولو لا يمكن إثبات التهم. وفي حالة ما إذا تكرر السلوك الذي اتهم الضابط بارتكابه فإمكان إدارة الشرطة أن تتخذ إجراءات تصحيحية لمساعدة ضابط الشرطة على إصلاح تصرفه.

متى يجب تقديم الشكاوى؟

ينبغي تقديم شكاوى حينما تلاحظ أن أحداً من ضباط الشرطة قد تصرف بطريقة غير لائقة خلال أداء عمله سواء أكانت هذه الشكاوى تتعلق بمعاملة فظة، أو اعتقال غير مبرر، أو استخدام قوة غير ضرورية، أو أي عمل آخر للشرطة الذي تراه غير صحيح، فنحن نريد الاطلاع عليه. ففي حين يشجع مكتب شكاوى المواطنين (OCC) على التوقيع على شكاوك التي تتقاض بها، نحن نقبل شكاوى مجهولة أيضاً إذا لزم الأمر.

يجب أن تتعاون إدارة شرطة سان فرانسيسكو (SFPD) مع مكتب شكاوى المواطنين (OCC)

فإن كلاً من ميثاق سان فرانسيسكو 2.04 والقانون العام لإدارة شرطة سان فرانسيسكو 1 (SFPD) يتطلب من ضباط الشرطة أنه يتعاونوا مع تحقيقات مكتب شكاوى المواطنين (OCC).

وتشجع إدارة الشرطة المواطنين على تقديم شكاوى عن خدمة الشرطة الناقصة أو سوء سلوكهم الرسمي. ويجب على الضباط استقبال الشكاوى بلطف وبدون تأخير لدى تقديمها من قبل المواطنين. ويقتضي الأمر أيضاً أنه يقوم جميع الموظفين بإدارة الشرطة بالتعاون الكامل مع تحقيقات مكتب شكاوى المواطنين (OCC).



رد فعل أو انتقام ضباط الشرطة غير قانوني

كما لا يُسمح للضباط بالاتصال بالمشتكين أو الشهود فيما يتعلق بالقضايا التي أثيرت في الشكاوى في حين لازالت الشكاوى قيد التحقيق.

وفي عام 1988 تمنت لجنة الشرطة سياسة تحظر ضباط الشرطة على وجه التحديد من التهديد، أو التخويف، أو التضليل، أو مضاجعة المشتكين المحتملين أو الفعلين إلى مكتب شكاوى المواطنين أو الشهود أو الموظفين بالمكتب. ويُحظر قانوناً الانتقام من المشتكين. الرجاء إبلاغ مكتب شكاوى المواطنين (OCC) على الفور إن تعتقد أن عملاً انتقامياً قد حدث أو تم التهديد به وسوف يتم اتخاذ إجراء فوري على ذلك.

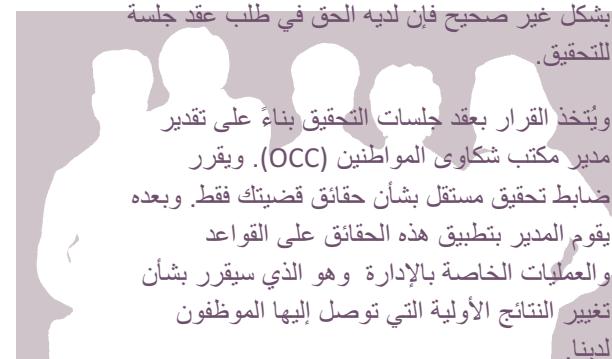
عملية التحقيق

الغرض من التحقيق من طرف مكتب شكاوى المواطنين (OCC) هو معرفة ما حدث. وقد يتضمن التحقيق إجراء مقابلات مع الشهود والضباط، ومراجعة سجلات الشرطة وسياساتها وعملياتها، ومراجعة السجلات الطبية وتصوير الأفراد وموقع الحدث والجموع وحفظ أدلة أخرى ذات الصلة والتحقيق فيها. وبعد الانتهاء من عملية تحقيق يتم التوصل إلى نتيجة بشأن ما إذا قام تصرف ضابط الشرطة بمخالفة ضوابط إدارة الشرطة أو أي قانون من القوانين الاتحادية أو المحلية أو قوانين الولايات. يُرسل الرسائل إلى كل من المشتكين والضباط لإبلاغهم بالنتائج الأولية للتحقيق.



جلسات التحقيق

يوجد لدى مكتب شكاوى المواطنين (OCC) نظام يقوم بالضبط والتوازن فيما يخص عملية التحقيق. وبعد أن يتوصّل مكتب شكاوى المواطنين (OCC) إلى قرار بشأن شكوى، فإن كلاً من صاحب الشكوى وضابط الشرطة المتهم تناح له فرصة استعراض الأدلة في القضية مع المحقق. وإذا كان أي من الطرفين يعتقد أن التحقيق لم يكتمل أو قد تم إجراءه بشكل غير صحيح فإن لديه الحق في طلب عقد جلسة للتحقيق.



كيفية تقديم شكوى

إن الطريقة الأكثر فعالية لتقديم شكوى هي الحضور إلى مكتب شكاوى المواطنين (OCC). وسوف يتبع هذا للمحققين إجراء المقابلة مع شخصياً وتدوين الأدلة ذات الصلة. ومن الطرق الأخرى لتقديم الشكوى هي:

- **أن تتصل بمكتب شكاوى المواطنين (OCC).** يمكن تقديم الشكوى عبر الهاتف.
- **أن تعبي استماراة الشكوى وترسلها لنا بالبريد.** سوف يرسل لك مكتب شكاوى المواطنين هذه الاستماراة بناءً على طلبك. وسوف يتصل بك محقق بعد تقديمك الشكوى على الفور.
- **أن ترسل رسالة إلينا تبين فيها الحادثة بالتفصيل.** الرجاء التأكد من بيان عنوانك وأرقام الهاتف حتى تتصل بك للمزيد من المعلومات، إن لزم.
- **أن تذهب إلى مركز الشرطة بالمقاطعة.** جميع مراكز الشرطة بالمقاطعة مقنحة على مدار 24 ساعة في اليوم. يجب على جميع موظفي الشرطة تلقى الشكوى بلطفٍ ومساعدهم إياك في تقديم الشكوى.

وعند تقديمك للشكوى يحق لك أن تحصل على نسخة من الشكوى بغض النظر عن كيفية تقديم الشكوى أو مكان تقديمها.

المعلومات المهمة التي يجب أخذها في الاعتبار لدى تقديم الشكوى

وعند تقديمك للشكوى الرجاء تضمين المعلومات التالية في وصفك للحادثة:

- **اليوم، والتاريخ، والوقت، والموقع المحدد للحادثة؛**
- **اسم الضابط، ورقم نجمه، ووصفه ورقم المركبة أو رقم الرخصة (إن وجد)؛**
- **أسماء الشهود، وعنوانينهم وأرقام الهاتف؛**
- **أرقام رخص المركبات المترتبة في الحادثة؛**
- **أية أدلة أخرى تراها قد تكون مهمة كمثل نسخ الشهادات والصور، وغيرها.**

وإذا أصبحت بجروح فمن المهم جداً أن تقدم شكاواك بأسرع ما يمكن بحيث يمكن التقاط الصور و الحصول على السجلات الطبية على الفور.

وإذا كانت قضية جنائية تجري ضدك فينبغي أن تتحدث إلى محامي قبل تقديمك للشكوى.

الوساطة/كبديل

يوجد لدى مكتب شكاوى المواطنين (OCC) برنامج للوساطة الذي يمكن المشتكين من حل قضاياهم مع الضابط المتهם من خلال حل عملية حل القضايا وجهاً لوجه. والهدف من البرنامج هو جمع الأطراف المعنية على الطاولة في محاولة لتحقيق التفاهم المتبادل. والوساطة تقتصر على الحالات المؤهلة حسبما يحددها مكتب شكاوى المواطنين (OCC) ويجب أن يوافق عليها كل من المشتكى والضابط المتهם. القضايا التي يتم حلها بالوساطة لا تعتبر ضمن الإجراءات التأديبية في سجل أعمال الضابط.



العملية التأديبية

وإذا تم قبول الشكوى فسيقدم تقرير إلى رئيس الشرطة لاتخاذ ماللزم من الإجراءات. فيمكن لرئيس الشرطة أن يتخذ عملاً تأديبياً يقوم بموجبه بفرض إيقاف عن العمل لمدة عشرة أيام على الضابط. وإذا اقتضت طبيعة التهمة عملاً تأديبياً أشد، أو إذا وجدت للضابط حالات سابقة لسوء السلوك، فإن الرئيس قد يقدم التقرير إلى لجنة الشرطة. وبعده ستقوم لجنة الشرطة بعقد جلسة تحقيق إدارية رسمية وتتخذ القرار بشأن التهم الموجهة والإجراء التأديبي الذي قد يتضمن إنهاء العمل. وبموجب عملية الشكوى التي يوافق عليها مكتب شكاوى المواطنين (OCC) يمكن لمدير مكتب شكاوى المواطنين (OCC) أنه يختار أن يقدم الشكوى إلى لجنة الشرطة إن لم يوافق رئيس الشرطة على انه وقع سوء تصرف.